

# Aliança Global Wycliffe

## Pacto/Declaração de Compromisso 3

Notas: O Pacto/Declaração de Compromisso 3 é disponibilizado em formato de Word e PDF

Este é um Pacto / Declaração de Compromisso de  
**[nome da organização da Aliança]**  
Feita de forma solene e alegre com outras organizações da  
**Aliança Global Wycliffe.**

### Introdução

A Aliança Global Wycliffe (a Aliança) é uma comunidade de organizações. Nosso objetivo comum é cultivar um ambiente no qual organizações com ideias semelhantes possam participar plenamente e servir juntas na missão de Deus por meio da tradução da Bíblia e ministérios relacionados. A Aliança serve com a igreja mundial e é parte dela.

Todos os participantes – organizações da Aliança e liderança e equipe da Aliança – apoiam e praticam:

- Aceitar o convite de Deus para participar em sua missão para a sua glória
- Orar uns pelos outros
- Relacionamentos que demonstram amor e respeito
- Relacionamentos que são sinceros e também estratégicos
- Boa mordomia cristã e compartilhamento generoso de recursos
- Aceitar com entusiasmo a unidade e a diversidade organizacional

[O Diretor de Área da Aliança acrescenta uma breve declaração descritiva da organização da Aliança nesta seção].

Através deste Pacto / Declaração de Compromisso, a organização Aliança é oficialmente reconhecida como parte da Aliança. A organização Aliança compromete-se a envolver-se e a desenvolver relações mais profundas dentro da comunidade Aliança.

### 1. Valores e Crenças Fundamentais da Aliança

A [Visão](#), [Missão](#), [Propósito](#), [Valores](#) centrais e [Declaração](#) doutrinária manifestam o coração da Aliança Global Wycliffe. Todas as organizações da Aliança comprometem-se com estas declarações centrais.

1.1 A Aliança como uma comunidade criteriosa: A Aliança oferece múltiplos contextos para um diálogo contínuo sobre questões relevantes. Documentos (que incluem declarações e artigos de filosofia) sobre tópicos como [tradução](#), [financiamento](#), [pessoas](#), [comunidade](#) e relacionamento com a [igreja](#) destacam e resumem conversas de inúmeros contextos dentro da comunidade da Aliança. Essas

conversas representam contribuições e percepções diversas sobre temas-chave. Eles informam nossa jornada, enriquecem nossa comunidade e incentivam a interação contínua. Essas conversas ajudam a moldar o caráter da Aliança e as formas como as organizações participam na Aliança.

## 2. Participação na Aliança

A organização Aliança faz os seguintes compromissos com a comunidade Aliança:

**2.1 Envolvimento em Fluxos de Participação:** Os Fluxos de Participação são os meios primários pelos quais as organizações da Aliança facilitam movimentos de tradução da Bíblia que contribuem para a transformação holística de comunidades em todo o mundo. O(s) Fluxo(s) de Participação que uma organização da Aliança seleciona indicam como essa organização pretende participar na comunidade da Aliança. [Por favor, consulte o documento de [Fluxos de Participação](#) e, em seguida, indique o envolvimento em um ou mais Fluxos de Participação].

- Igreja
- Oração
- Financiamento
- Pessoas
- Programas de tradução da Bíblia
- Treinamento em funções da tradução da Bíblia
- Serviços especializados

A organização Aliança é proativa em informar ao Diretor de Área da Aliança sobre mudanças/atualizações no envolvimento em qualquer um dos Fluxos de Participação.

### 2.2 Compromisso financeiro:

A organização Aliança compromete-se a pagar uma taxa anual antes de 30 de setembro. Para calcular a taxa anual, todas as organizações da Aliança serão solicitadas a relatar sua receita total do ano fiscal anterior. Esse quadro é usado para determinar a taxa da seguinte forma:

Faixa de renda (Renda anual em US\$)	Taxa Anual (US\$)
Mais de 35 milhões	50.000
15+ a 35 milhões	35.000
5+ a 15 milhões	20.000
3,5 a 5 milhões	10.000
2+ a 3,5 milhões	7.500
1+ a 2 milhões	5.000
500+ a 1 milhão	2.500
250+ a 500 mil	1.250
100+ a 250 mil	750

0 a 100 mil	400
-------------	-----

(Consulte o Apêndice 1 para obter mais detalhes sobre a determinação das fontes de renda total, questões relacionadas ao pagamento de taxas e compromisso da Aliança).

2.3 Gestão da informação: A organização da Aliança compromete-se a informar o Diretor de Área da Aliança sobre quaisquer mudanças ou atualizações em seu Diretor Executivo e/ou Presidente do Conselho (ou em cargos equivalentes). Além disso, as organizações devem manter o Diretor de Área informado sobre alterações nos detalhes de contato e concordar que esses detalhes de contato sejam compartilhados com outras organizações da Aliança.

### 3. Vantagens de Participar na Comunidade da Aliança

Cada organização da Aliança tem uma oportunidade única de pertencer a uma comunidade global que lidera, influencia e serve aos movimentos de tradução da Bíblia. A Aliança oferece oportunidades para explorar e refletir sobre como a tradução da Bíblia se encaixa na missão de Deus e como participamos juntos na missão de Deus. Pertencer à comunidade da Aliança oferece vários benefícios, incluindo:

- Convite para reuniões regionais e globais sobre temas de interesse
- Convite para dar feedback e discutir as estratégias regionais e globais da Aliança
- Convite para reuniões regionais da Aliança
- Convite para o Encontro Global quadrienal da Aliança
- Oportunidade para contribuição e confirmação de alterações nos Estatutos da Aliança.
- Oportunidade para contribuição e confirmação em relação à composição do Conselho de Diretores da Aliança.
- Acesso prioritário à especialização, mentoria e aconselhamento com membros da Equipe de Liderança da Aliança e funcionários da área, bem como acesso à especialização de outras organizações da Aliança.
- Representação da organização Aliança no site da Aliança
- Networking formal e informal com outras organizações da Aliança
- Oportunidades para desenvolvimento de liderança e desenvolvimento organizacional
- Oportunidades para formar amizades interculturais e interorganizacionais
- Receber o Relatório Anual da Aliança.

### 4. Princípios e Práticas Éticas da Aliança

**4.1 Preservar a unidade:** Em suas interações mútuas, as organizações da Aliança estão comprometidas em manter atitudes e práticas que promovam, protejam e restaurem a unidade de uma maneira caracterizada por respeito mútuo, integridade, humildade, generosidade e espaço para opiniões divergentes para o benefício da comunidade.

Em um contexto no qual a unidade está em risco, as organizações da Aliança estão comprometidas a se envolver com a situação assim que for apropriado, de uma maneira respeitosa que honre todas as partes envolvidas. (Por favor, consulte o Apêndice 2 para mais informações).

**4.2 Comunicar com integridade:** A organização da Aliança concorda em se comunicar de maneiras que glorifiquem a Deus, reflitam a Cristo e honrem a dignidade de todas as pessoas. A organização Aliança concorda em se comunicar com amor e respeito. Ela também seguirá diretrizes de

comunicação ética, cultural e contextualmente apropriadas que estejam alinhadas com os valores da Aliança.

**4.3 Qualidades e expectativas sobre a equipe de trabalho:** A organização da Aliança assegura que sua equipe de trabalho siga padrões bíblicos e morais de acordo com a “autoridade suprema em todas as questões de crença e prática” da Bíblia (Declaração Doutrinária), mantendo esses padrões de maneiras culturalmente apropriadas onde quer que estejam servindo. A organização da Aliança seguirá suas políticas organizacionais e os requisitos legais que regulamentam sobre funcionários e trabalho.

4.4 Proteger informações, tanto corporativas quanto pessoais: A organização da Aliança sujeita-se às leis nacionais e, quando apropriado, às leis internacionais e acordos da Aliança referentes a informações pessoais e corporativas.

A organização da Aliança concorda em proteger as informações confiadas a ela pelas organizações da Aliança e pelo Conselho e Equipe de Liderança da Aliança.

4.5 Situação legal e governança: A organização da Aliança está em conformidade e em boa situação com as leis locais, regulamentos e melhores práticas de governança em seu país, e está comprometida em fomentar relações fortes e uma boa reputação com parceiros e sua comunidade. A organização também opera dentro das leis e regulamentos dos países nos quais atua.

4.6 Responsabilidades financeiras: A organização da Aliança gerencia e utiliza fundos com o mais alto nível de integridade e segue padrões de conformidade e profissionalismo em sua mordomia cristã. Os fundos recebidos são usados para o propósito declarado e pretendido. A organização Aliança mantém um sistema adequado de controles internos para arrecadar, receber, gerenciar e distribuir fundos. A organização Aliança está comprometida em manter registros contábeis precisos e pontuais e concorda em cumprir os princípios contábeis aplicáveis.

**4.7 Relatórios financeiros:** A Aliança valoriza a transparência financeira e a prestação de contas mútua. Portanto, a Aliança disponibiliza suas declarações financeiras anuais e relatório anual [em seu site](#).

É exigido que os relatórios financeiros anuais ou declarações financeiras auditadas da organização da Aliança sejam disponibilizados mediante solicitação da Aliança, caso não estejam já disponíveis publicamente no site da organização.

**4.8 Uso do logotipo da Aliança Global Wycliffe:** Enquanto parte da comunidade da Aliança, a organização da Aliança pode usar o [logotipo da Aliança](#) em parte ou junto com o da organização, tanto em mídia impressa quanto eletrônica, para identificar sua afiliação com a Aliança. O uso do logotipo deve seguir as [diretrizes de marca](#) da Aliança. O logotipo não deve ser usado para implicar um apoio da Aliança a qualquer programa específico de uma organização da Aliança ou aos próprios meios de comunicação ou materiais da organização.

## 5. Conclusão e Assinaturas

**5.1 Revisão deste Pacto / Declaração de Compromisso:** A organização da Aliança ou o Diretor Regional da Aliança pode iniciar uma reunião a qualquer momento para revisar e/ou atualizar este Pacto / Declaração de Compromisso.

Se a organização da Aliança ou a liderança da Aliança não cumprirem os termos deste Pacto / Declaração de Compromisso, qualquer das partes poderá suspender ou encerrar a participação nele, mediante aviso prévio de três meses à outra parte.

O Pacto / Declaração de Compromisso será revisado no máximo em três anos (para uma organização se juntando à Aliança pela primeira vez) ou cinco anos (para uma organização existente) a partir da data em que foi assinado por ambas as partes.

**5.2 Acordos adicionais:** Este Pacto / Declaração de Compromisso pode incluir acordos adicionais entre a organização da Aliança e a Aliança conforme necessário. Por exemplo, o envolvimento em determinados Fluxos de Participação pode exigir acordos adicionais.

**5.3 Assinaturas e data:** Estas pessoas aceitam este Pacto / Declaração de Compromisso:

.....  
Diretor Executivo da Aliança

.....  
Oficial(is) autorizado(s) da organização da Aliança

.....  
Nome impresso

.....  
Nome impresso

.....  
Diretor Regional da Aliança

.....  
Representante adicional

.....  
Nome impresso

.....  
Nome impresso

.....  
Data

## APÊNDICE 1: Comentários sobre o Compromisso financeiro do item 2.2

O cálculo da taxa anual é baseado nas demonstrações financeiras anteriores e auditadas de uma organização da Aliança.

A renda anual total é definida pela soma de:

- (1) Renda não designada;
- (2) Renda recebida de financiamento governamental;
- (3) Renda para projetos;
- (4) Renda para projetos e suporte de funcionários/membros;
- (5) Qualquer renda recebida de uma organização da Aliança, incluindo fundos correspondentes e financiamento de projetos;
- (6) Legados e doações;
- (7) Rendimento de juros e investimentos;
- (8) Lucro com vendas de produtos e atividades de geração de renda;
- (9) Para denominações religiosas, renda especificamente designada para atividades relacionadas à tradução da Bíblia, conforme definido em discussão com o seu Diretor Regional.

Após receber o relatório da receita total do ano financeiro anterior, a Aliança emitirá uma fatura para a organização da Aliança referente à taxa anual. A fatura inclui uma data de vencimento recomendada, mas a taxa deve ser paga, no máximo, até o final do ano fiscal da Aliança (30 de setembro) ao qual a taxa se aplica. Qualquer outro acordo de pagamento deve ser negociado com o tesoureiro da Aliança antes da data de vencimento.

### **Compromisso da Aliança:**

A Aliança Global Wycliffe geralmente evita envolver-se em arrecadação de recursos dentro do país de qualquer organização da Aliança. No entanto, ela pode realizar campanhas de arrecadação de recursos de caráter amplo e global, que não estejam direcionadas a um contexto nacional específico, por exemplo, por meio do site da Aliança. Se a arrecadação de recursos em um contexto nacional for considerada necessária, será feito um esforço razoável para consultar e colaborar com as organizações da Aliança relevantes antes de iniciar quaisquer atividades. Para atividades de arrecadação de recursos em países onde a Organização da Aliança local inclui a palavra “Wycliffe” em seu nome, é necessário um cuidado adicional, e princípios mútuos devem ser acordados antes que tais atividades tenham início.

As organizações da Aliança podem encontrar demonstrações financeiras anuais da Aliança [aqui](#).

## APÊNDICE 2: Mais detalhes sobre 4.1 Preservar a Unidade

Em suas interações mútuas, as organizações da Aliança comprometem-se a manter atitudes e práticas que promovam a unidade e sejam caracterizadas por:

- Respeito. Eles fazem isso como membros do corpo de Cristo.
- Integridade. Eles aderem à ética bíblica e comunicam-se honestamente.
- Humildade. Eles aprendem com os outros e mudam atitudes e práticas quando necessário.
- Generosidade de espírito. Eles presumem o melhor e escolhem não se ofender.

Reconhecemos que situações podem se desenvolver em nossas interações que podem colocar nossa unidade em risco. Isso pode ser o início de uma situação de conflito. Em situações em que a unidade está em risco, as organizações da Aliança estão comprometidas a se envolver com a situação assim que for apropriado e a não permitir que esta se agrave.

Esse engajamento pode ser iniciado por uma das partes diretamente envolvidas ou por outra pessoa (por exemplo, outra organização da Aliança ou alguém da Equipe de Liderança da Aliança).

Reconhecemos que existem muitas maneiras de lidar com tais situações, com especial atenção a quem deve estar envolvido e se e como terceiros devem ser incluídos. Reconhecemos que um processo robusto de discernimento é necessário para escolher a(s) melhor(es) maneira(s). Reconhecemos que não há garantia de um resultado bem-sucedido.

O objetivo do engajamento é honrar as necessidades de todas as partes envolvidas e, no processo, fortalecer os relacionamentos. Isso é realizado através do investimento humilde em um entendimento mútuo e profundo das posições, interesses, antecedentes e valores de todas as partes envolvidas. Com uma mentalidade colaborativa, buscamos um resultado que seja benéfico para todas as partes envolvidas. Nesse processo, estamos dispostos a deixar que nossas próprias suposições sejam corrigidas.

Reconhecendo que existem várias maneiras de abordar questões de unidade, as reflexões a seguir podem nos ajudar no trabalho em direção da proteção da unidade.

## **1. Fortalecendo a comunidade da Aliança através do Pacto/Declaração de Compromisso.**

- O Pacto / Declaração de Compromisso não é um contrato. Seu objetivo é facilitar e nutrir relacionamentos saudáveis em toda a comunidade da Aliança, ou seja, entre as organizações da Aliança; entre a liderança da Aliança e o Conselho da Aliança; e entre as organizações da Aliança, as equipes regionais e a Equipe de Liderança da Aliança. Juntos, temos o alvo de nutrir e proteger esta comunidade responsabilizando-nos mutuamente pelo Pacto / Declaração de Compromisso.
- O desejo por comunidade é uma razão importante para uma organização fazer parte da Aliança. Incentiva-se e espera-se que as organizações da Aliança se familiarizem regularmente com os [princípios para a comunidade](#) da Aliança. Essa expectativa deve ser esclarecida a uma organização da Aliança antes de assinar ou renovar o Pacto / Declaração de Compromisso.
- Muitos conflitos dentro da comunidade da Aliança podem ser prontamente resolvidos entre as partes envolvidas. Onde isso não está acontecendo, uma terceira parte pode ser envolvida para encorajar e possivelmente facilitar o diálogo entre as partes afetadas com o objetivo de restabelecer a unidade. Esse terceiro elemento poderia ser outra organização da Aliança, um membro da Equipe de Liderança da Aliança, uma pessoa externa ou qualquer combinação dentre as opções citadas.

## **2. Criar terceiros espaços e facilitar a mediação para resolver conflitos na comunidade da Aliança devido aos compromissos do Pacto/Declaração de Compromisso.**

- Em situações em que a unidade está em risco e onde a interação direta entre as partes envolvidas não restaura a unidade, a maneira preferida de abordar a situação é através de um terceiro espaço. O objetivo do terceiro espaço é criar um espaço neutro para que as partes se encontrem, ouçam e aprendam umas com as outras, de modo que a unidade possa ser restaurada.
- O processo segue os princípios do terceiro espaço (por exemplo, compromisso com o respeito mútuo, aprendizado, influência e benefício). O terceiro espaço é ainda caracterizado por confidencialidade; respeito pelas questões culturais (por exemplo, dinâmicas de honra e vergonha); disposição dos participantes para um diálogo aberto; desejo de buscar resultados que beneficiem todas as partes envolvidas; transparência; e construção de confiança à medida que o processo é seguido.
- Em situações onde esse diálogo é difícil, um processo de mediação mais formal pode ser considerado.
- Ao utilizar um terceiro espaço ou processo de mediação, o Diretor Executivo, em consulta com a(s) organização(ões) da Aliança afetada(s) e o Diretor regional em questão (e pessoas adicionais a critério do Diretor Executivo), nomeia uma equipe de facilitação/mediação independente aceitável para todas as partes envolvidas.

## **3. Lidando com conflito entre uma organização da Aliança e um membro da Equipe de Liderança da Aliança**

- Se o Diretor Executivo da Aliança não estiver envolvido no conflito, o Diretor Executivo estabelece um processo de apelação que segue um procedimento de queixa, onde as partes envolvidas explicam suas preocupações e perspectivas.
- Se o conflito envolver o Diretor Executivo da Aliança, o Presidente do Conselho da Aliança estabelece um processo de apelação que segue um procedimento de queixa, onde as partes envolvidas explicam suas preocupações e perspectivas.
- Em ambos os casos, o processo de apelação é facilitado por pessoas neutras à situação, que podem aconselhar e guiar as partes envolvidas com o objetivo de restaurar a unidade. Isso presume que todas as partes estão comprometidas com o processo.

## **Processos da Equipe de Liderança da Aliança com organizações da Aliança**

- Os Diretores regionais convidam as organizações da Aliança a darem suas opiniões sobre como gostariam de lidar com cenários de conflito e não conformidade do Pacto / Declaração de Compromisso dentro da comunidade da Aliança. (Justificativa: A Equipe de Liderança da Aliança carece do contexto necessário para fornecer soluções que possam ser aplicadas em toda a Aliança. Esta opinião ajudará a guiar o processo).
- O Diretor Executivo e os Diretores regionais oferecem um processo de escuta às organizações da Aliança para ouvir queixas passadas sobre a Aliança, a Equipe de Liderança

da Aliança e/ou relações com outras organizações da Aliança. Quando apropriado, o Diretor Executivo estabelece uma equipe de reconciliação neutra para facilitar o processo de escuta com as organizações da Aliança, uma vez que suas preocupações tenham sido identificadas. O objetivo é criar um espaço seguro (terceiro espaço) para ouvir todos os lados e para que as partes possam resetar a situação, e restaurar relacionamentos.